

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
PO Box 1408, Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 2Z1  
Bid Fax: (204) 983-0338

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada -  
Western Region  
PO Box 1408, Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 2Z1

<b>Title - Sujet</b> Emergency Transfer Switch	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> H3551-122441/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> H3551-122441	<b>Date</b> 2012-08-21
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$WPG-070-8120	
<b>File No. - N° de dossier</b> WPG-2-35063 (070)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-08-29</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Central Daylight Saving Time CDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Barenz, Leanne	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> wpg070
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 983-0506 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (204) 983-7796
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La présente modification n° 001 vise à fournir des comptes rendus des visites de l'emplacement, de répondre aux questions et de modifier l'appel d'offres n° H355-122441/A comme suit :

## **Comptes rendus des visites de l'emplacement**

### **1. Partie 5 – Attestations**

1. Attestations relatives au Code de conduite – Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire

- Le formulaire dûment rempli et signé doit être fourni avec la soumission.
- Le formulaire (PWGSC-TPSGC 229) sera annexé à la demande.

2.1 Programme de contrats fédéraux – Attestation

- Cette attestation peut être remplie et soumise avec la soumission, mais n'est requise qu'au moment de l'attribution du contrat.

### **2. Interruption des services électriques**

- Toute interruption prévue des services électriques dans l'immeuble doit se dérouler en dehors des heures ouvrables normales;
- Les heures ouvrables normales sont du lundi au vendredi, de 7 h à 17 h 30;
- Un avis de 48 heures est nécessaire pour toute interruption à l'alimentation en électricité lorsque l'interruption peut durer jusqu'à quatre heures.
- Un avis de cinq jours ouvrables est nécessaire pour toute interruption à l'alimentation en électricité lorsque l'interruption peut durer plus de quatre heures et moins de huit heures.
- Aucune interruption des réseaux électriques pouvant durer plus de huit heures n'est permise.
- Des employés de Santé Canada seront sur place pour venir en aide aux personnes afin que tout travail qui doit être accompli en dehors des heures ouvrables normales puisse être accompli, notamment les fins de semaine.

## **Modifications à l'appel d'offres**

Veillez vous reporter à l'annexe A – Énoncé des travaux, paragraphe 3.2

**SUPPRIMER** : L'accès à l'immeuble du 510, boulevard Lagimodière pendant les heures normales.

**INSÉRER** : L'accès à l'immeuble du 510, boulevard Lagimodière pendant les heures normales de travail et après celles-ci, au besoin.

## **Questions**

**Q1 :** Est-il nécessaire d'avoir un commissionnaire?

**R1 :** Non, il n'est pas nécessaire d'avoir un commissionnaire. L'entrepreneur aura une radio de Santé Canada et sera accompagné d'un employé de Santé Canada pour se rendre à la salle et pour en revenir.

**Q2 :** Quel genre de formation est requise : dans une salle de classe ou de la formation individuelle?

**R2 :** Trois personnes devront suivre la formation. Les manuels d'utilisation et des dessins feront partie de la formation.

**Q3 :** Si l'alarme s'active, est-ce que l'on en sera informé dans un autre secteur?

**R3 :** Il y a plusieurs systèmes d'alarme dans l'immeuble. ADT informera les personnes concernées, mais se servira d'un différent système.

**Q4 :** **Est-ce que le « délai de six semaines suivant l'adjudication du contrat » une date définitive?**

**R4 :** Le délai d'exécution devra être précisé dans la soumission.

**Q5 :** **Les dessins d'ateliers doivent-ils être soumis pour examen et approbation?**

**R5 :** Non, il n'est pas nécessaire de soumettre des dessins d'atelier dans le cadre du présent appel d'offres.

**Q6 :** **Existe-t-il un plan détaillé du système?**

**R6 :** Au paragraphe 3.2 de l'Énoncé des travaux, Santé Canada fournira l'accès au plan détaillé du système, mais l'entrepreneur devra en vérifier l'exactitude sur place.



FOR GOVERNMENT USE ONLY POUR USAGE DU GOUVERNEMENT SEULEMENT	
Special Investigations Directorate File No. N° de dossier de la Direction des enquêtes spéciales	Date Received (Y-A M D-J) Date de réception

## CONSENT TO A CRIMINAL RECORD VERIFICATION CONSENTEMENT À LA VÉRIFICATION DE L'EXISTENCE D'UN CASIER JUDICIAIRE

**This form must be completed and signed by each individual who is currently on the Board of Directors of the Bidder/Offeror/Supplier and provided with the Bid/Offer/Arrangement.  
Le présent formulaire doit être rempli et signé par chaque membre du conseil d'administration du soumissionnaire/ de l'offrant/du fournisseur et fourni avec la soumission/l'offre/l'arrangement.**

<b>A</b>	<b>PRIVACY ACT STATEMENT ÉNONCÉ CONCERNANT LA LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS</b>
----------	---

The personal information requested on this form is collected under the authority of subsection 750(3) of the *Criminal Code*, paragraph 42(1(c)) of the *Financial Administration Act*, and sections 7 and 21 of the *Department of Public Works and Government Services Act*. The information will be used for validating the criminal conviction certifications necessary for obtaining or maintaining a procurement instrument. It may be shared with other government departments, agencies, as well as provincial, territorial, and federal courts, within the limits of what is required to conduct the criminal conviction verification.

Les renseignements personnels demandés dans le présent formulaire sont recueillis en vertu du paragraphe 750(3) du *Code criminel*, du paragraphe 42(1(c)) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et des articles 7 et 21 de la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux*. Ces renseignements seront utilisés pour valider les attestations de condamnation au criminel nécessaires pour obtenir ou conserver un instrument d'approvisionnement. Les renseignements peuvent être diffusés à d'autres ministères et organismes fédéraux, ainsi qu'à des tribunaux provinciaux, territoriaux et fédéraux, dans les limites de ce qui est requis pour la vérification des condamnations au criminel.

A refusal to provide information will result in the bid/offer/arrangement being rejected or the contract terminated, the standing offer being set-aside or the supply arrangement being cancelled, as applicable.

À défaut de fournir les renseignements demandés, la soumission/l'offre/l'arrangement sera rejeté ou le contrat résilié, l'offre à commandes sera mise de côté ou l'arrangement en matière d'approvisionnement sera annulé, selon le cas.

The personal information is described in personal information bank PWGSC PPU 184 - Integrity Assessment Program. Individuals have a right of access to, correction of and protection of their information in accordance with the *Privacy Act*.

Les renseignements personnels sont décrits dans les fichiers de renseignement personnels n° TPSGC PPU 184 - Programme de l'évaluation de l'intégrité. Les personnes ont le droit d'accéder aux renseignements personnels qui les concernent, ainsi que de les faire corriger ou protéger, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

<b>B</b>	<b>BIOGRAPHICAL INFORMATION - Must be completed by the individual RENSEIGNEMENTS BIOGRAPHIQUES - À remplir par l'individu</b>
----------	---

Family Name (Last Name) - Nom (de famille)	Family Name at Birth - Nom de famille à la naissance
--	--

Full Given Names (No initials) - Prénoms au complet (aucune initiale)
---

All other previously used names (i.e. maiden name, previously married names, legal name change, nicknames) Tout autre nom utilisé (tel que nom de jeune fille, noms maritaux précédents, changement de nom légaux, sobriquets)
---

Gender - Sexe <input type="checkbox"/> Male / Masculin <input type="checkbox"/> Female / Féminin	Date of Birth - Date de naissance (Y-A M D-J)
---	---

**Current Residential Information  
Information résidentielle actuelle**

Apartment No. - N° d'appartement	Street No. - N° civique	Street Name - Nom de la rue
----------------------------------	-------------------------	-----------------------------

City - Ville	Province	Postal Code - Code postal
--------------	----------	---------------------------

<b>C</b>	<b>CONSENT - Must be signed by the individual CONSENTEMENT - Doit être signé par l'individu</b>
----------	---

I, the undersigned, confirm that I have read and understand the above *Privacy Act* statement and that I consent to the collection and use of my personal information as described therein.

Je, soussigné, confirme avoir pris connaissance de l'Énoncé concernant la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et consens à la collecte et à l'utilisation des renseignements personnels fournis aux présentes.

Signature	
Print Name - Nom en lettres moulées	Date (Y-A M D-J)

<b>D</b>	<b>ADMINISTRATIVE INFORMATION - Internal Government Use Only RENSEIGNEMENTS ADMINISTRATIFS - Pour usage interne du gouvernement seulement</b>
----------	---

Requesting Branch/Sector/Directorate/Division - Direction générale/Secteur/Direction/Division requérante

Solicitation/Proposed Contract No. - N° de la demande de soumission/N° du contrat	Date of Request (Y-A M D-J) Date de la demande
Requesting Contact Person - Personne-ressource requérante	Contact Person Tel. No. - N° de tél. de la personne-ressource